Jahr 2. Den 23. Mai 1916. № 21.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

I. Verfügung

betreffend Petroleumverkauf.

Der Grossverkauf von Petroleum (Nafta) ist vom 15. Mai 1916 ab bis auf weiteres verboten.

Die im Besitz von Petroleum befindlichen Händler, die das Petroleum von der Betriebsstoffabteilung oder den Kreischefs und Polizeipräsidenten zur Weiterverteilung erhalten haben, können ihre Bestände bis zum 31. Mai 1916 an Verbraucher ausverkaufen.

Wer nach dem 1. Juni d. Js. Petroleum auch in kleineren Mengen kauft, verkauft oder vertauscht, wird mit Geldstrafe bis zu 1500 Mark oder mit Gefängnis bis zu 2 Monaten bestraft; das vorgefundene Petroleum wird ohne Entschädigung beschlagnahmt.

Gemeinnützige Anstalten oder industrielle Betriebe, die Petroleum unbedingt brauchen, haben behördlich beglaubigte Gesuche um Abgabe von Petroleum an die Betriebsstoffabteilung beim Generalgouvernement Warschau, Senatorska 10, zu richten, die künftig allein zur Abgabe von Petroleum berechtigt ist.

Warschau, den 12. Mai 1916.

Der Generalgouverneur.

von Beseler.

Vorstehende Verfügung wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht.

(III). **Czenstochau**, den 22. Mai 1916.

I. Rozporządzenie

dotyczące sprzedaży nafty.

Sprzedaż hurtowna nafty (petroleum) jest od dnia 15. maja 1916 aż do dalszego zarządzenia zakazana.

Handlarze posiadający naftę, którzy naftę otrzymali z Oddziału materyałów przemysłowych lub od Naczelników powiatu lub Prezydentów policyi celem dalszej sprzedaży, mogą zapasy swoje aż do dnia 31. maja 1916 r. wyprzedać konsumentom.

Kto po dniu 1. czerwca b. r. kupi nafty, sprzeda ją albo wymieni, choćby tylko w mniejszych ilościach, będzie ukarany grzywną do 1500 marek albo więzieniem aż do 2 miesięcy; znaleziona nafta będzie bez dalszych formalności i bez odszkodowania zasekwestrowana na rzecz Oddziału materyałów przemysłowych przy Generałgubernatorstwie Warszawskiem.

Zakłady użyteczności publicznej lub zakłady przemysłowe, które nafty bezwarunkowo potrzebują, mają podać uwierzytelnione przez władzę prośby o udzielenie im nafty do Oddziału materyałów przemysłowych przy Generałgubernatorstwie we Warszawie, ul. Senatorska 10, któryto Oddział w przyszłości sam jeden jest uprawniony do wydawania nafty.

Warszawa, dnia 12. maja 1916.

Generałgubernator.

von Beseler.

Rozporządzenie powyższe podaję niniejszem do wiadomości publicznej.

(III.) **Częstochowa**, dnia 22. maja 1916.

---

2. Bekanntmachung

betr. Ablieferung von Metallen.

Wie bei den vorgenommenen Revisionen festgestellt wurde, werden noch grosse Mengen an Metallen, wie Haushaltungsgegenstände, Badewannen, Badeöfen, Kessel u. s. w., welche der Ablieferung unterliegen, versteckt gehalten.

Ich nehme Bezug auf die Bekanntmachung

2. Obwieszczenie

dotyczące odstawienia metali.

Jak stwierdzono podczas dokonanych rewizyi, zatrzymuje się w ukryciu wielkie ilości metalów, jak np. przedmioty użytku domowego, wanny i piece łazienne, kotły i t. d., które podlegają obowiązkowi oddania.

Zwracam uwagę na obwieszczenie dotyczące

betreffend Ablieferung von Metallen im Kreisblatt Nr. 14 vom 4. April 1916.

Jch verlängere hiermit die **Ablieferungsfrist bis zum 1. Juli d. Js.**

Nach diesem Termin vorgefundene Metalle werden ohne Weiteres konfisziert und die Besitzer derselben streng bestraft werden.

(III.) **Czenstochau**, den 22. Mai 1916.

3. Schankkonzessionsgebühren.

Den Gast- und Schankwirtschaften, denen auf Grund der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs vom 18. April 1916 (Kreisblatt Nr. 18 vom 2. Mai 1916) der Ausschank von Spirituosen untersagt worden ist, werden die Konzessionsgebühren für das zweite Halbjahr mit 25 Mark berechnet. Auch können Gast- und Schankwirtschaften den Bedarf an Branntwein direkt von der Monopol Niederlage — Dojazdstrasse Nr. 29 — beziehen.

(III.) **Czenstochau**, den 20. Mai 1916.

4. Oesterreichische Militärpflichtige.

Sämtliche österreichisch - ungarischen Wehrpflichtigen, welche der im Kreisblatt Nr. 40 für 1915 enthaltenen Bekanntmachung Nr. 10 des k. u. k. Kommissars, sich zur Militärmusterung nach Krakau zu begeben, keine Folge geleistet haben, sowie diejenigen österreichisch-ungarischen Wehrpflichtigen, welche aufgrund der Bekanntmachung Nr. 11 (Kreisblatt Nr. 41 für 1915) seitens der darin genannten Behörden bisher nicht notiert worden sind, werden hiermit aufgefordert, sich beim zuständigen Polizeikommissariat beziehungsweise beim zuständigen Gemeindevorstand **sofort** anzumelden.

Jn Betracht kommen alle männlichen Personen im Alter von 18 bis 50 Jahren (Jahrgänge 1895 bis 1865), die sich im Gebiete des Generalgouvernements aufhalten.

Die Kaiserliche Polizei bezw. die Gemeindevorstände haben die sich meldenden zu notieren und ausserdem in ihren Bezirken nach solchen Personen eingehende Ermittelungen anzustellen.

Gemeldete und ermittelte Wehrpflichtige sind in ein Verzeichnis aufzunehmen, aus welchem Vor- und Zuname, Geburtstag und Ort, Stand und Wohnsitz des Gemeldeten ersichtlich ist.

odstawienia metali, zamieszczone w Gazecie Powiatowej Nr. 14 z dnia 4. kwietnia 1916.

Niniejszem przedłużam **czas do odstawienia metali do dnia 1. lipca b. r.**

Znalezione po terminie tym metale będą zaraz skonfiskowane a właściciele ich surowo ukarani.

(III.) **Częstochowa**, dnia 22. maja 1916.

3. Opłata koncesyi na wyszynk.

Gospodom i szynkowniom, którym na zasadzie rozporządzenia pana Generałgubernatora z dnia 18. kwietnia 1916 (Gazeta Powiatowa Nr. 18 z dnia 2. maja 1916) zakazano wyszynku napojów spirytusowych, obliczy się opłatę koncesyi wyszynkowej na drugie półrocze 1916 r. na 25 marek. Także mogą gospody i szynkownie potrzebną im wódkę pobierać wprost ze składu monopolowego przy ul. Dojazd Nr. 29.

(III.) **Częstochowa**, dnia 20. maja 1916.

4. Austro-węgierscy popisowi.

Wszystkich obowiązanych do służby wojskowej obywateli austro-węgierskich, którzy nie uczynili zadość wezwaniu c. i k. Komisarza, ogłoszonemu w Gazecie Powiatowej Nr. 40 roku 1915 w sprawie udania się do Krakowa do komisyi asenterunkowej, jak również tych wszystkich obywateli austro - węgierskich obowiązanych do służby wojskowej, których na zasadzie ogłoszenia № 11 (Gazeta Powiatowa Nr. 41, rok 1915) władze tamże wymienione dotychczas jeszcze nie zanotowały, wzywa się niniejszem, ażeby się **natychmiast** we właściwym Komisaryacie policyjnym względnie u właściwego Wójta zgłosili.

Chodzi o wszystkie osoby męskie we wieku od 18 do 50 lat (roczniki urodzenia 1895 do 1865), które przebywają w obrębie Generałgubernatorstwa.

Cesarska Policya względnie Wójci mają zgłaszających się zanotować, a prócz tego zabrać się w swoich obwodach do dokładnego odszukania takich osób.

Zgłoszonych i odszukanych popisowych należy spisać na listę, w której należy zaznaczyć imię i nazwisko, datę i miejsce urodzenia, stan i miejsce zamieszkania zgłoszonego.

Das Verzeichnis oder eine Fehlanzeige ist nach Abschluss der Ermittelungen sofort, *spätestens jedoch bis zum 6. Juni d. Js.* einzureichen.

Bereits früher namhaft gemachte Personen sind *nicht* nachzuweisen.

(IV.) **Czenstochau**, den 20. Mai 1916.

Spis ten, albo doniesienie ze takich popisowych niema, należy po ukończeniu poszukiwań doręczyć tu *natychmiast, najpóźniej jednak do dnia 6. czerwca b. r.*

Już dawniej imiennie podanych osób **nie** należy podawać ponownie.

(IV.) **Częstochowa**, dnia 20. maja 1916.

Czenstochau, den 23. Mai 1916.

Deutsche Zivilverwaltung.

Der Kreischef.

Bredt.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Obwieszczenia innych władz.

Bekanntmachung.

Am 9. April d. Js. vormittags ist wahrend des Gottesdienstes in der Gnadenkapelle der Klosterkirche *Jasna Gora* dem Unteroffizier *Niedler* aus der hinteren Rocktasche eine **schwarze Brieftasche** mit 57 Mark deutsches Papiergeld und einem Niederlegungsschein des schlesischen Bankvereins, Filiale Glatz, über 1000 M abhanden gekommen.

Angaben, die zur Ermittelung des Diebes dienen können, sind zu richten unter P. L. 166 | 16 an das

Militärgouvernementsgericht

Czenstochau.

Ogłoszenie.

Dnia 9. kwietnia b. r. przed południem podczas nabożeństwa w kaplicy Matki Boskiej *jasnogórskiego* kościoła klasztornego skradziono podoficerowi *Niedlerowi* z tylnej kieszeni munduru **czarny pugilares** z 57 markami niemieckich pieniędzy papierowych i z kwitem depozytowym śląskiego Związku Bankowego (filia w Kłodzku) na 1000 marek.

Doniesienia, mogące posłużyć do wykrycia złodzieja, należy skierować do podpisanego sądu do aktów: 166 | 16.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego w Częstochowie.

Bekanntmachung.

Am Vormittage des 21. April d. Js. wurde in der *St. Sigismund-Kirche* einem Eisenbahnschaffner von hier ein Geldtäschchen mit einem 50-Markschein, zwei 5-Markscheinen und etwas Kleingeld aus der Hosentasche entwendet.

Sachdienliche Angaben, die zur Ergreifung des Diebes oder zur Ermittelung des Verbleibs der gestohlenen Gegenstände führen können, sind an das unterzeichnete Gericht zu richten.

(P. L. 240 | 16).

Czenstochau, den 16. Mai 1916.

Kaiserl. Deutsches

Militärgouvernementsgericht.

Ogłoszenie.

Dnia 21. kwietnia 1916 r. przed południem skradziono *w kościele św. Zygmunta* pewnemu tutejszemu konduktorowi kolejowemu z kieszeni w spodniach portmonetkę zawierającą: jedną 50-markówkę papierową, 2 takież 5-markówki i nieco pieniędzy drobnych.

Rzeczowe doniesienia mogące posłużyć do pojmania złodzieja lub do wykrycia miejsca, gdzie się te skradzione przedmioty znajdują, skierować należy do sądu niżej podpisanego.

(P. L. 240 | 16).

Częstochowa, dnia 16. maja 1916.

Sąd Ces. Niemieckiego

Gubernatorstwa Wojskowego.

Bekanntmachung.

Durch ein Feldgericht wurden verurteilt:

a) der Arbeiter **Stanislaus Kleszcz** aus Bendzin wegen verbotenen Waffenbesitzes zu 10 Jahre Zuchthaus,

b) die Witwe **Maryanna Rybus** aus Bendzin wegen Unterlassung der Anzeige von dem ihr bekannten Vorhandensein einer Waffe zu 6 Monaten Gefängnis.

Militärgouvernementsgericht.
Dienststelle Bendzin.

Obwieszczenie.

Przez sąd polowy zostali skazani:

a) Robotnik **Stanisław Kleszcz** z Będzina za zakazane posiadanie broni na 10 lat ciężkiego więzienia;

b) Wdowa **Maryanna Rybus** z Będzina za zaniechanie doniesienia o wiadomem jej istnieniu pewnej broni na 6 miesięcy więzienia.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.
Oddział w Będzinie.

Steckbrief.

Gegen den früheren Gemeindevorsteher **Ludwig von Ryczywolski** in Poraj, welcher flüchtig ist, soll eine durch Urteil des Kriegsgerichts des Militärgouvernementsgerichts in Bendzin vom 17. Januar 1916 erkannte Geldstrafe von 600 M beigetrieben oder die hilfsweise erkannte Gefängnisstrafe von 60 Tagen vollstreckt werden

Es wird ersucht, ihn zu verhaften und an die nächste Militärbehörde zum Weitertransport hierher abzuliefern.

Bendzin, den 9. Mai 1916.

Gericht
des Kaiserl. D. Militärgouvernements.
Dienststelle Bendzin.

Czenstochau, den 10. Mai 1916.

Der Militärgouverneur.

List gończy.

Z byłego wójta gminy **Ludwika Ryczywolskiego** z Poraja, który zbiegł, ma być ściągnięta grzywna we wysokości 600 marek, zawyrokowana przez Sąd Wojenny Sądu Gubernatorstwa Wojskowego w Będzinie dnia 17. stycznia 1916, albo też w razie nieściągalności tej sumy ma być wykonana kara 60-dniowego więzienia.

Uprasza się o aresztowanie go i odstawienie do najbliższej władzy wojskowej celem dalszego tu przetransportowania.

Będzin, dnia 9. maja 1916.

Sąd Ces. Niemieckiego
Gubernatorstwa Wojskowego
Oddział w Będzinie.

Częstochowa, dnia 10. maja 1916.

Gubernator Wojskowy.

Sprechstunden in Czenstochau des Justizkommissariats in Bendzin.

Das Kaiserliche Justizkommissariat in Bendzin hält zur Wahrnehmung der Rechtsanwalts- und Notariatsgeschäfte in Czenstochau in der Räumen des Friedensgerichts, III. Allee № 73, II. zunächst am 31. Mai, 28. Juni, 12. und 26. Juli 1916, nachmittags von 3 — ½ 5 Uhr Sprechstunden ab.

Bendzin, den 4. Mai 1916.

Der Kaiserliche Justizkommissar.

Godziny przyjęć w Częstochowie
Komisaryatu sprawiedliwości z Będzina.

Cesarski Komisaryat Sprawiedliwości w Będzinie naznacza celem załatwienia spraw adwokackich i notaryalnych godziny przyjęć w Częstochowie w lokalach Sądu Pokoju — III. Aleja Nr. 73, II, — najprzód w dniach 31. maja 28 go czerwca, 12. i 26. lipca 1916 roku, po południu od godziny 3. do 4 i pół.

Będzin, dnia 4. maja 1916.

Cesarski Komisaryat Sprawiedliwości.

Aufruf.

Der 52-jährige Händler **Johann Kasprzak** aus Karsznice Kreis Lenczyca, der an Verfolgungswahnsinn litt, hat im Oktober 1914 seine Heimat verlassen. Sein jetziger Aufenthalt ist unbekannt.

Nachrichten über seinen Verbleib erbitten wir zu den Akten **E. R. 377 | 16.**

Beschreibung seines damaligen Äusseren:
1,80 m gross, Haar und Bart (Schnurrbart) blond, Augen blau.
Kleidung: schwarzer Rock, lange Stiefel, gelber Pelz.

Lenczyca, den 2. Mai 1916.

Kaiserliches Bezirksgericht.

Corwegh.

Steckbrief.

Jn der Nacht vom 12. auf den 13. April d. Js. ist dem Landwirt Viktor Palac aus **Potok Złoty** Gemeinde dortselbst, Kreis Noworadomsk, eine Kuh im Werte von 600 Kronen aus unversperrtem Stalle durch unbekannte Täter gestohlen worden.

Die Kuh war 4 Jahre alt, schwarz, hatte weisse Flecke an der Brust, alle Füsse bis über die Fessel weiss, und kurze grade Hörner.

Die Spuren haben durch den Wald Szołki-Dąbrowa über Trzebniów nach Jawornik geführt, wo sie infolge Regenwetters verwischten.

Alle Kommandos, Sicherheitsbehörden und Organe werden ersucht, nach der obenbeschriebenen Kuh und dem mutmasslichen Täter eifrigst zu forschen, den letzteren im Betretungsfalle zu verhaften und dem k. u. k. Militärgerichte in Noworadomsk einzuliefern, die aufgefundene Kuh zu beschlagnahmen und dieselbe ebenfalls dorthin zu überstellen, bezw. davon Kenntnis zu geben. (E. Nr. 693|16.)

Das Militärgericht

des k. u. k. Kreiskommandos

in Noworadomsk.

Odezwa.

Handlarz **Jan Kasprzak** z Karsznic powiatu Łęczyckiego, liczący lat 52, który cierpiał na manię prześladowczą, opuścił w październiku 1914 stronę swą rodzinną. Teraźniejszy pobyt jego jest nieznany.

Upraszamy o doniesienie o jego pobycie do aktów: **E. R. 377 | 16.**

Opis jego ówczesnego wyglądu:
Wysoki 1,80 m, włosy i zarost (wąs) blond, oczy niebieskie.
Odzież: czarny surdut długie buty, żółte futro (kożuch).

Łęczyca, dnia 2. maja 1916.

Cesarski Sąd Obwodowy.

Corwegh.

List gończy.

W nocy z 12. na 13. kwietnia b. r. skradli nieznani sprawcy gospodarzowi Wiktorowi Pałacowi z **Potoka Złotego** powiatu Noworadomskiego z niezamkniętej obory krowę wartości 600 koron.

Krowa miała cztery lata, była czarna, z białemi łatkami na piersi, miała wszystkie nogi aż ponad pęciny białe i krótkie proste rogi.

Ślady prowadziły przez las Szołki-Dąbrowa poprzez Trzebniów do Jaworznika i tam z powodu deszczu zaginęły.

Uprasza się wszystkie komendy, sądy, władze i organy bezpieczeństwa o jak najpilniejsze poszukiwanie skradzionej krowy i domniemanego sprawcy, o aresztowanie go w razie spotkania i odstawienie do c. i k. Sądu wojskowego w Noworadomsku, dalej o sekwestrowanie odnalezionej krowy i odstawienie jej do tegoż sądu względnie o podanie tam wiadomości. (E. Nr. 693 | 16).

Sąd Wojskowy

C. i K. Komendy Powiatowej

w Noworadomsku.

Druk F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie

Odezwa.

Rzeźnik Jan Kasprzak z Kazanowa powiatu Łęczyckiego, liczący lat 52, który cierpiąc na manię prześladowczą, opuścił w grudniu 1914 swoją rodzinę. Teraźniejszy pobyt jego jest nieznany.

Upraszamy o doniesienie o jego pobycie do akt: E. R. 377/16.

Opis jego zewnętrznego wyglądu:

Wysoki 1.80 m, włosy i zarost (wąsy) ciemne, oczy niebieskie.

Odzież: czarny surdut, długie buty, kapelusz (czarny).

Łęczyca, dnia 2 maja 1916.

Cesarski Sąd Obwodowy
Łęczyca.

List gończy.

W nocy z 13 na 14 kwietnia b. r. skradziono nieznani sprawcy gospodarzowi Wiktorowi Polaczkowi z Polesia Złotego powiatu Nowo-radomskiego z zamkniętej obory krowę wartości około 600 marek.

Krowa miała cztery lata, była czarna, z białemi łatami na piersi, nogi wszystkie aż do kolan białe i gwiazdę na głowie.

Ślady prowadziły przez las Szostki-Dąbrowa poprzez Trzepnica do Nowowiejki i tam w pobliżu zostały zagubione.

Upraszam się wszystkie władze, sądy, władze i organy bezpieczeństwa o jak najpilniejsze poszukiwanie skradzionej krowy i domniemanego sprawcy, a aresztowanie go w razie uchwycenia i odstawienie do c. i k. Sądu wojskowego w Nowo-radomsku, dalej o zatrzymanie skradzionej krowy i odstawienie jej do tegoż sądu względnie o podanie tem wiadomości. (R. Nr. 693/16).

Sąd Wojskowy
C. i K. Komendy Powiatowej
Nowo-radomsk.

Aufruf.

Der 52-jährige Fleischer Johann Kasprzak aus Kazanów Kreis Łęczyca, der an Verfolgungswahnsinn leidet, hat im Dezember 1914 seine Familie verlassen. Sein jetziger Aufenthalt ist unbekannt.

Nachrichten über seinen Verbleib erbitten wir zu den Akten E. R. 377/16.

Beschreibung seines äußeren Aussehens:
1.80 m groß, Haar und Bart (Schnurrbart) dunkel, Augen blau.
Kleidung: schwarzer Rock, lange Stiefel, schwarzer Hut.

Łęczyca, den 2. Mai 1916.

Kaiserliches Bezirksgericht.
Łęczyca.

Steckbrief.

In der Nacht vom 13. auf den 14. April d. J. ist dem Landwirt Viktor Polacz aus Polesie Złoty, Kreis Nowo-radomsk, eine Kuh im Werte von 600 Mark aus verschlossenem Stalle durch unbekannte Täter gestohlen worden.

Die Kuh war 4 Jahre alt, schwarz, mit weissen Flecke an der Brust, alle Füße bis über die Knie weiss, und einen großen Stern.

Die Spuren führen durch den Wald Szostki Dąbrowa über Trzepnica nach Nowowiejki, wo sie jedoch unweit dieser Ortschaft verschwinden.

Alle Behörden, Sicherheitsbehörden und Organe werden ersucht, nach der verschwundenen Kuh und dem mutmaßlichen Täter eifrigst zu forschen, den letzteren im Betretungsfalle zu verhaften und dem k. u. k. Militärgericht in Nowo-radomsk einzuliefern, die aufgefundene Kuh zu beschlagnahmen und dieselbe ebenfalls dorthin zu übermitteln, bezw. davon Kenntnis zu geben. (R. Nr. 693/16.)

Das Militärgericht
des k. u. k. Kreiskommandos
in Nowo-radomsk.